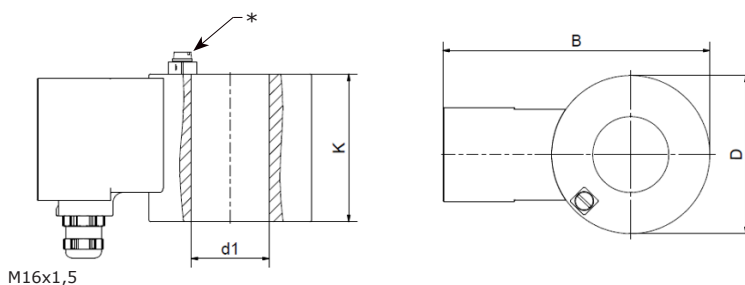
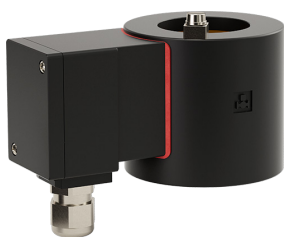



Information - Informatie - Información - Informazioni - Информация


Magnetspulen - Solenoid coils - Bobines magnétiques - Magneetspoelen - Bobinas - Bobine - катушка



Typ .248
K05924XX  **ATEX**

* Erdungsklemme 4,0mm²| Earthing terminal 4.0mm²| Borne de terre 4,0mm²| Aardklem 4,0mm²
Borne de puesta a tierra 4,0 mm²| Terminale di messa a terra 4,0 mm²| Клемма заземления 4,0 мм²

Gehäuse housing boîtier huisvesting vivienda abitazione Жилье		Stahl gepulvert powder-coated steel acier peint par poudrage gepoedercoat staal acero con recubrimiento de polvo acciaio verniciato a polvere сталь с порошковым покрытием	
Isolierstoffklasse Insulation material class Classe d'isolation Isolatieklasse Clase de aislamiento Classe di isolamento Класс изоляции		H	
Einschaltdauer duty cycle cycle de travail bedrijfsscyclus ciclo de trabajo ciclo di lavoro рабочий цикл		100%	
Spannung voltage tension spanning tensión tensione напряжение	DC	Leistung power	24V, 48V, 110V, 220V
	AC	Leistung power	24V, 110V, 120V, 230V
U Toleranz tolerance Tolérance Tolerantie Tolerancia Tolleranza Толерантность		+/-10%	
Schutzart protection class Type de protection Beschermingsklasse Clase de protección Classe di protezione Класс защиты		IP65	
Kennzeichnung Marking Marquage Markering Marcado Marcatura Маркировка		Ex II 2G Ex e mb IIC T4 Gb, Ex II 2D Ex mb tb IIIC T130°C Db	
Umgebungstemperatur Ambient temperature Température ambiante Omgevingstemperatuur Temperatura ambiente Temperatura ambiente Температура окружающей среды		-55°C ...+60°C	
Elektrischer Anschluss Electrical connection Raccordement électrique Elektrische aansluiting Conexión eléctrica Collegamento elettrico Электрическое подключение		Klemmkasten M16x1,5 Kabel-Ø 6.5-9.0 mm Terminal box M16x1.5 cable Ø 6.5-9.0mm Boîte à bornes M16x1,5 Câble Ø 5-10mm Aansluitdoos M16x1,5 kabel Ø 6.5-9.0mm Caja de bornes M16x1,5 Ø del cable 6.5- 9.0mm Morsettiera M16x1,5 Cavo Ø 6.5-9.0mm Клеммная коробка M16x1.5 Кабель-Ø 6.5-9.0mm мм	
Befestigungsart Type of mounting Type de montage Type montage Tipo de montaje Tipo di montaggio Тип крепления		ALU-Kappe geschraubt Screwed aluminium cap Capuchon ALU vissé Geschroefde aluminium kap Tapa de aluminio atornillada Tappo in alluminio avvitato Винтовая алюминиевая крышка	
Gewicht weight poids Gewicht Peso Peso Bec		1,8 kg	
Montagehinweis Mounting instructions Instructions de montage Montage-instructies Instrucciones de montaje Istruzioni di montaggio Инструкции по монтажу		ohne Eingriff in den Medienkreislauf auswechselbar can be replaced without disturbing the media circuit peuvent être remplacés sans perturber le circuit des médias kan worden vervangen zonder het mediacircuit te verstoren puede sustituirse sin perturbar el circuito de medios possono essere sostituiti senza disturbare il circuito dei media можно заменить без нарушения контура носителя	
Abmessungen Dimensions Dimensions Afmetingen Dimensiones Dimensioni Размеры		B = 130 mm	D = 77 mm
		K = 70 mm	d ¹ = 37 mm

4248 DC 5248 AC	 <p>Magnetspule .248 mit Kabelverschraubung M16x1,5 Klemmbereich 6.5-9.0 mm Solenoid coil .248 with cable gland M16x1.5 clamping range 6.5-9.0 mm Bobine magnétique .248 avec presse-étoupe M16x1,5 plage de serrage 6.5-9.0 mm Magneetspoel .248 met wartel M16x1,5 klemmbereik 6.5-9.0 mm Bobina magnética .248 con prensaestopas M16x1,5 rango de sujeción 6.5-9.0 mm Bobina .248 con pressacavo M16x1,5 campo di serraggio 6.5-9.0 mm Катушка электромагнита .248 с кабельным вводом M16x1.5 диапазон зажима 6.5-9.0мм</p>	Spannung voltage	Artikelnummer article-no.
		24V DC	B0059.000031 - K0592410
		48V DC	B0059.000036 - K0592416
		110V DC	B0059.000037 - K0592430
		220V DC	B0059.000039 - K0592442
		24V AC	B0059.000041 - K0592456
		110V AC	B0059.000044 - K0592475
		120V AC	B0059.000237 - K0592438
		230V AC	B0059.000047 - K0592490



Magnetspule .248 - Temperatur und Leistung

INFORMATIONEN

Bitte beachten Sie unbedingt die Installations- und Sicherheitshinweise in unseren Betriebs- und Serviceanleitungen. Notwendige Bestellangaben: Ventiltyp, Funktion NC/NO, Druckbereich, Anschluss, Nennweite, Durchflussmenge, Medium, Mediums- und Umgebungstemperatur, Anschluss-Spannung. Detaillierte produktspezifische Zeichnungen und weitere technische Angaben werden im Auftragsfall zur Verfügung gestellt.

BITTE BEACHTEN

- Zur Vermeidung von Schäden durch falsche Versorgungsspannungen den Magneten nur in Betrieb nehmen, wenn er laut Typenschildaufdruck dafür geeignet ist.
- Oberflächentemperaturen der Magnetgehäuse um die 110 °C, bis zu einer Umgebungstemperatur von 30° Celsius, sind als normal anzusehen.
- Spannungstoleranz -10% / +10%
- Gleichspannungsmagneten nur auf dem Tubus sitzend in Betrieb nehmen. Sonst besteht Klemmgefahr da alle magnetisierbaren Materialien angezogen werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme nach dem Einbau in die Leitung auf metallisches Klicken beim Anschlag des beweglichen Eisenteils achten. Eisenteil muss hörbar am Gegenkern anschlagen! (Gilt für NC-Ventile) Ist kein Klicken zu hören Ventil und Leitungen durch kräftiges Spülen von Schwebeteilchen reinigen.
- Der maximale IP-Schutz wird nur erreicht, wenn der Magnet mit den O-Ringen oben und unten auf dem Tubus montiert ist.
- Als Anschlusskabel dürfen nur feindrähtige Kabel verwendet werden. (Keine Installationskabel wie z.B. NYM-J 3x1,5 !)
- Wechselstrommagnete niemals unmontiert (ohne Ventil) betreiben! Dies kann zur Zerstörung der Spule führen. Zudem besteht Verbrennungsgefahr. Erwärmung und Leistung von Magnetspulen Magnetventile sind für Dauerbetrieb (100% ED = Einschaltdauer) ausgelegt. Die Zugkraft einer Magnetspule wird im wesentlichen von drei Faktoren beeinflusst:
Eigenerwärmung, Mediumstemperatur, Umgebungstemperatur !

WICHTIG FÜR DIE MONTAGE

Nach dem Anschließen der Versorgungsleitung muß die Kabelverschraubung und der Klemmkasten sorgsam geschlossen werden, bevor der Magnet in Betrieb genommen wird! Zur Begrenzung der Abschaltüberspannung ist dieser Magnet mit einer Schutzschaltung (Freilaufdiode oder Varistor) ausgerüstet. Außerdem ist ein Brückengleichrichter im Klemmkasten eingebaut.

Solenoid coil .248 - Temperature and Performance

INFORMATION

Please be sure to observe the installation and safety instructions in our operating and service instructions. Necessary ordering information: Valve type, NC/NO function, pressure range, connection, nominal size, flow rate, medium, medium and ambient temperature, connection voltage. Detailed product-specific drawings and further technical information will be provided on request.

PLEASE NOTE

- To avoid damage due to incorrect supply voltages, only put the solenoid into operation if it is suitable for this purpose according to the nameplate imprint.
- Surface temperatures of the magnet housing of around 110 °C, up to an ambient temperature of 30° Celsius, are to be regarded as normal.
- Voltage tolerance -10% / +10%
- Only operate DC solenoids when they are seated on the tube. Otherwise there is a risk of jamming as all magnetisable materials are attracted.
- When using for the first time after installation in the cable, listen for a metallic click when the movable iron part stops. The iron part must audibly strike the mating core! (Applies to NC valves) If no click is heard, clean the valve and lines by flushing thoroughly to remove any floating particles.
- The maximum IP protection is only achieved if the solenoid is mounted on the tube with the O-rings at the top and bottom.
- Only fine-stranded cables may be used as connection cables. (No installation cables such as NYM-J 3x1.5!)
- Never operate AC solenoids unmounted (without valve)! This can destroy the coil. There is also a risk of burns. Heating and performance of solenoid coils
Solenoid valves are designed for continuous operation (100% duty cycle). The pulling force of a solenoid coil is essentially influenced by three factors:
Self-heating, medium temperature, ambient temperature !

IMPORTANT FOR INSTALLATION

After connecting the supply line, the cable gland and the terminal box must be carefully closed before the solenoid is put into operation! This solenoid is equipped with a protective circuit (freewheeling diode or varistor) to limit the switch-off overvoltage. A bridge rectifier is also installed in the terminal box.

**INFORMATION**

Veillez à respecter les consignes d'installation et de sécurité figurant dans nos instructions d'utilisation et d'entretien. Informations nécessaires à la commande : Type de vanne, fonction NF/NO, plage de pression, raccordement, diamètre nominal, débit, température du fluide, du milieu et ambiante, tension de raccordement. Des dessins détaillés spécifiques au produit et d'autres informations techniques seront fournis sur demande.

ATTENTION

- Pour éviter des dommages dus à des tensions d'alimentation incorrectes, ne mettre l'électro-aimant en service que s'il est adapté à cet usage conformément à l'impression de la plaque signalétique.
- Les températures de surface du boîtier de l'aimant d'environ 110 °C, jusqu'à une température ambiante de 30° Celsius, sont considérées comme normales.
 - Tolérance de tension -10% / +10%
- Les solénoïdes à courant continu ne doivent être utilisés que lorsqu'ils sont placés sur le tube. Dans le cas contraire, il y a un risque de blocage car tous les matériaux magnétisables sont attirés.
- Lors de la première utilisation après l'installation dans le câble, écoutez un clic métallique lorsque la partie mobile du fer s'arrête. La partie en fer doit heurter de manière audible le noyau d'accouplement ! (S'applique aux vannes NC) Si aucun clic n'est entendu, nettoyez la vanne et les conduites en les rinçant soigneusement pour éliminer toute particule flottante.
 - La protection IP maximale n'est atteinte que si le solénoïde est monté sur le tube avec les joints toriques en haut et en bas.
 - Seuls des câbles à brins fins peuvent être utilisés comme câbles de connexion. (Pas de câbles d'installation tels que NYM-J 3x1,5 !)
- Ne jamais faire fonctionner les solénoïdes AC sans montage (sans valve) ! Cela peut détruire la bobine. Il y a également un risque de brûlure. Chauffage et performances des bobines d'électro-aimants Les électrovannes sont conçues pour fonctionner en continu (cycle de service de 100 %). La force de traction d'une bobine d'électro-aimant est essentiellement influencée par trois facteurs :
 - L'auto-échauffement, la température du fluide, la température ambiante !

IMPORTANT POUR L'INSTALLATION

Après le raccordement de la ligne d'alimentation, le presse-étoupe et la boîte à bornes doivent être soigneusement fermés avant la mise en service de l'électro-aimant ! Cet électro-aimant est équipé d'un circuit de protection (diode de roue libre ou varistor) pour limiter la surtension d'enclenchement. Un pont redresseur est également installé dans la boîte à bornes.

INFORMATIE

Neem de installatie- en veiligheidsinstructies in onze bedienings- en servicehandleiding in acht. Noodzakelijke bestelinformatie: Kleptype, NC/NO-functie, drukbereik, aansluiting, nominale grootte, debiet, medium, medium- en omgevingstemperatuur, aansluitspanning. Gedetailleerde productspecifieke tekeningen en verdere technische informatie worden op verzoek verstrekt.

LET OP

- Om schade door verkeerde voedingsspanningen te voorkomen, mag de magneet alleen in gebruik worden genomen als deze volgens het typeplaatje hiervoor geschikt is.
- Oppervlaktetemperaturen van de magneetbehuizing van ongeveer 110 °C, tot een omgevingstemperatuur van 30° Celsius, moeten als normaal worden beschouwd.
 - Spanningstolerantie -10% / +10%
- Gebruik DC-solenoïden alleen als ze op de buis zitten. Anders bestaat het risico dat ze vastlopen, omdat alle magnetiseerbare materialen worden aangetrokken.
- Luister bij het eerste gebruik na installatie in de kabel naar een metalen klik wanneer het beweegbare ijzeren deel stopt. Het ijzeren deel moet hoorbaar de tegengestelde kern raken! (Geldt voor NC-kleppen) Als er geen klik hoorbaar is, reinig dan de klep en de leidingen door ze grondig door te spoelen om zwerende deeltjes te verwijderen.
- De maximale IP-bescherming wordt alleen bereikt als de magneet op de buis is gemonteerd met de O-ringen aan de boven- en onderkant.
 - Als verbindingkabels mogen alleen fijnaderige kabels worden gebruikt. (Geen installatiekabels zoals NYM-J 3x1,5!)
- AC-magneetschakelaars nooit ongemonteerd (zonder ventiel) gebruiken! Dit kan de spoel vernielen. Er is ook kans op brandwonden. Verwarming en prestaties van magneetspoelen Magneetventielen zijn ontworpen voor continue werking (100% bedrijfscyclus). De trekkracht van een magneetspoel wordt hoofdzakelijk beïnvloed door drie factoren:
 - Zelfverwarming, mediumtemperatuur, omgevingstemperatuur !

BELANGRIJK VOOR DE INSTALLATIE

Na het aansluiten van de voedingsleiding moeten de kabelwartel en de aansluitdoos zorgvuldig worden gesloten voordat de magneetventiel in werking wordt gesteld! Deze magneet is uitgerust met een beveiligingscircuit (vrijlooptdiode of varistor) om de overspanning bij het uitschakelen te beperken. Er is ook een bruggelijkrichter geïnstalleerd in de aansluitdoos.

**INFORMACIÓN**

Tenga en cuenta las indicaciones de instalación y seguridad de nuestras instrucciones de uso y mantenimiento. Información necesaria para el pedido: Tipo de válvula, función NC/NO, rango de presión, conexión, tamaño nominal, caudal, medio, temperatura media y ambiente, tensión de conexión. Si lo desea, le facilitaremos planos detallados específicos del producto y más información técnica.

NOTA

- Para evitar daños debidos a tensiones de alimentación incorrectas, ponga en servicio la electroválvula sólo si es apta para ello según la placa de características impresa.
 - Las temperaturas superficiales de la carcasa del solenoide de unos 110 °C, hasta una temperatura ambiente de 30° Celsius, deben considerarse normales.
 - Tolerancia de tensión -10% / +10
- Los solenoides de corriente continua sólo deben funcionar cuando estén asentados en el tubo. De lo contrario, existe riesgo de atasco, ya que todos los materiales magnetizables se ven atraídos.
 - Cuando se utilice por primera vez tras su instalación en el cable, escuche un clic metálico cuando la parte de hierro móvil se detenga. La pieza de hierro debe La pieza de hierro debe chocar audiblemente con el núcleo de acoplamiento. (Se aplica a las válvulas NC) Si no se oye ningún clic, limpie la válvula y los conductos mediante un lavado a fondo para eliminar cualquier partícula flotante.
 - La máxima protección IP sólo se consigue si el solenoide se monta en el tubo con las juntas tóricas en la parte superior e inferior.
 - Como cables de conexión sólo pueden utilizarse cables de hilo fino. (¡Nada de cables de instalación como NYM-J 3x1,5!)
- No utilice nunca solenoides de CA sin montar (sin válvula). Esto puede destruir la bobina. También existe riesgo de quemaduras. Calentamiento y rendimiento de las bobinas Las electroválvulas están diseñadas para un funcionamiento continuo (ciclo de trabajo del 100%). La fuerza de tracción de una bobina magnética está esencialmente influida por tres factores:
 - ¡Autocalentamiento, temperatura del medio, temperatura ambiente !

IMPORTANTE PARA LA INSTALACIÓN

Después de conectar la línea de alimentación, el prensaestopas y la caja de bornes deben cerrarse cuidadosamente antes de poner el solenoide en funcionamiento. Este solenoide está equipado con un circuito de protección (diodo en vacío o varistor) para limitar la sobretensión de desconexión. También hay un puente rectificador instalado en la caja de bornes.

INFORMAZIONI

Osservare le istruzioni di montaggio e di sicurezza contenute nelle nostre istruzioni per l'uso e l'assistenza. Informazioni necessarie per l'ordinazione: Tipo di valvola, funzione NC/NO, campo di pressione, attacco, dimensione nominale, portata, fluido, temperatura ambiente e media, tensione di collegamento. Disegni dettagliati specifici del prodotto e ulteriori informazioni tecniche saranno fornite su richiesta.

NOTA BENE

- Per evitare danni dovuti a tensioni di alimentazione non corrette, mettere in funzione il solenoide solo se è adatto a questo scopo in base all'indicazione della targhetta.
 - Temperature superficiali dell'alloggiamento del solenoide di circa 110 °C, fino a una temperatura ambiente di 30 °C, sono da considerarsi normali.
 - Tolleranza di tensione -10% / +10%
- I solenoidi in c.c. devono funzionare solo quando sono inseriti nel tubo. In caso contrario, vi è il rischio di inceppamento, poiché tutti i materiali magnetizzabili vengono attratti.
- Quando si utilizza per la prima volta dopo l'installazione nel cavo, ascoltare un clic metallico quando la parte mobile del ferro si ferma. La parte in ferro deve colpire in modo udibile il nucleo di accoppiamento! (Se non si sente alcun clic, pulire la valvola e le linee con un lavaggio accurato per rimuovere eventuali particelle galleggianti.
 - La massima protezione IP si ottiene solo se il solenoide è montato sul tubo con gli O-ring in alto e in basso.
 - Come cavi di collegamento si possono utilizzare solo cavi a fili sottili. (Non utilizzare cavi di installazione come NYM-J 3x1,5).
- Non utilizzare mai solenoidi CA non montati (senza valvola)! Ciò può distruggere la bobina. Vi è inoltre il rischio di ustioni. Riscaldamento e prestazioni delle bobine di solenoidi Le elettrovalvole sono progettate per il funzionamento continuo (ciclo di lavoro al 100%). La forza di trazione di una bobina di un solenoide è essenzialmente influenzata da tre fattori:
 - Auto-riscaldamento, temperatura media, temperatura ambiente!

IMPORTANTE PER L'INSTALLAZIONE

Dopo aver collegato la linea di alimentazione, il pressacavo e la morsettiera devono essere accuratamente chiusi prima di mettere in funzione il solenoide! Questo solenoide è dotato di un circuito di protezione (diodo a ruota libera o varistore) per limitare la sovratensione di spegnimento. Nella morsettiera è installato anche un raddrizzatore a ponte.



ИНФОРМАЦИЯ

Обязательно соблюдайте указания по монтажу и технике безопасности, приведенные в наших инструкциях по эксплуатации и обслуживанию. Необходимая информация для заказа: Тип клапана, функция NC/NO, диапазон давления, присоединение, номинальный размер, расход, среда, температура среды и окружающей среды, напряжение подключения. Подробные чертежи конкретного изделия и дополнительная техническая информация будут предоставлены по запросу.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Во избежание повреждений из-за неправильного напряжения питания вводите соленоид в эксплуатацию только в том случае, если он подходит для этой цели в соответствии с заводской табличкой.
 - Температура поверхности корпуса соленоида около 110 °C при температуре окружающей среды 30° Цельсия считается нормальной.
 - Допуск по напряжению -10% / +10%
- Эксплуатируйте соленоиды постоянного тока только в том случае, если они установлены на трубке. В противном случае существует риск заклинивания, так как все намагничивающиеся материалы притягиваются.
- При первом использовании после установки в кабель прислушайтесь к металлическому щелчку при остановке подвижной железной части. Железная часть должна ударяться о сопрягаемый сердечник! (Применимо к клапанам с ЧПУ) Если щелчок не слышен, тщательно прочистите клапан и трубопроводы, чтобы удалить все плавающие частицы.
 - Максимальная защита IP достигается только в том случае, если соленоид установлен на трубке с уплотнительными кольцами сверху и снизу.
 - В качестве соединительных кабелей можно использовать только тонкожильные кабели. (Никаких монтажных кабелей, таких как NYM-J 3x1.5!).
 - Никогда не эксплуатируйте соленоиды переменного тока без монтажа (без клапана)! Это может привести к повреждению катушки. Также существует риск ожогов. Нагрев и рабочие характеристики катушек соленоидов Соленоидные клапаны рассчитаны на непрерывную работу (рабочий цикл 100%). Тяговое усилие электромагнитной катушки в основном зависит от трех факторов:
самонагрев, температура среды, температура окружающей среды!

ВАЖНО ДЛЯ МОНТАЖА

Перед вводом соленоида в эксплуатацию необходимо тщательно закрыть кабельный ввод и клеммную коробку после подключения питающей линии! Данный соленоид оснащен защитной схемой (диод свободного хода или варистор) для ограничения перенапряжения при отключении. В клеммной коробке также установлен мостовой выпрямитель.